

# "CHICAGO SPECIAL" SCHEDULED!

## TO ADD IMPETUS TO RELOCATION

A "Chicago Special" railroad coach, completely filled with relocators from this center is planned for October 11, James G. Lindley, project director, revealed today.

"Because of the interest

here in relocation in the Chicago area and points east, and because of the present exceptional employment opportunities there, we believe that an entire coach can be chartered for the trip," Lindley said.

"This will afford an opportunity for potential relocators to travel together. I'm sure it will be an interesting trip."

According to Mario Vecchio, assistant placement officer, the Chicago area now offers a number of especially good job opportunities. The major types of job offers are listed elsewhere in this issue of the PIONEER. Many jobs are also open in Kansas City, Des Moines, Rockford, Madison, Milwaukee, Peoria, St. Louis, Cincinnati, Toledo, Minneapolis, and other cities," Vecchio said, "and we still have standing invitations from the Kansas City, New York, Boston, and Philadelphia relocation offices; anyone wishing to go to these points may do so whether or not they obtain definite jobs in advance."

Leave Officer Willis Hanson suggests that Amache residents who have been making plans for relocation in the near future consider the "Chicago Special" date of October 11 as "it," and that they take care of all necessary leave requirements during the coming week. Special attention will be given to those wishing to leave on that date, he indicated.

Elmer L. Shirrell, relocation supervisor in Chicago, promised complete cooperation in the plan.

John Brenton, relocation supervisor from Chicago office, will be in Amache all next week to give detailed information regarding specific jobs. Residents are urged to contact him at the employment office.

### MAIL TRUCK

### Drops One Trip

Since yesterday, the 12:30 o'clock afternoon trip to Lamar by the mail truck has been discontinued in order to reduce transportation, it was disclosed by Henry F. Halliday, assistant project director.

However, rest of the original schedule will be maintained, stated Halliday.

*Granada* **PIONEER**

Vol. 1, No. 108 Amache, Colo. October 2, 1943

### POLIO

## CENTER TO TIGHTEN BAN ON OUTSIDE VISITORS

"According to Dr. William Carstarphen, chief medical officer, more strict regulations must be enforced to combat the polio epidemic," stated James G. Lindley, project director, yesterday.

Continued Lindley, "Curtalement of outside visitors will be rigidly enforced, and this quarantine will be continued indefinitely as present weather conditions do not warrant any relaxation of this order. We must do everything necessary to protect residents here."

Reports show there are 169 polio cases in the state of Colorado, and two more new cases were reported in Lamar this week.

In Baca county, the spread of polio necessitated the closing of all schools, theaters, churches and places of public gatherings for two weeks.

"Persons who are out or

are going to leave on seasonal leaves will not be permitted to return to the center for week-end visits," Lindley continued, "and these persons may only return after the expiration of their seasonal leaves or the work is finished."

"Men in the armed forces are discouraged to visit here," Lindley concluded.

## OBSERVE FIRE PREVENTION WEEK

From tomorrow through Saturday, residents are urged to observe and cooperate in the Fire Prevention week by remembering the old adage, "that clean premise seldom burns," according to Vern Campbell, fire protection officer.

Declared Campbell, "With the type of constructions we have here, residents must be more careful in using candles which should be used in emergencies only."

"Another hazard is the clothes lines which are often constructed too near or above the stoves, and have been the cause of many fires in this center," he continued.

"During the past year, residents have cooperated splendidly in keeping our fire losses to the low level of a fraction over 6 cents per capita, and I know the people will participate in the general clean-up campaign," concluded Campbell.

## SHOP RECEIVES NAVAL ORDER

An order calling for the first in a series of 50 posters for the US Navy, totaling more than 50,000 copies, was received this week by the center Silk Screen shop, announces Maida C. Campbell, superintendent.

The posters are on SeamanSHIP for the Recruit Training program, ranging in size from 20 by 30 to continued on page 3

## GRANADA PIONEER

Published Wednesdays and Saturdays by the WRA and distributed free to each apartment. Editorial office: PIONEER building, Amache, Colo. Telephone 63.

Editor...Sueo Sako

Make-up ed...John Tsuruta

Artist....Josh Matsumoto

Reporters...Allen Asakawa

Henry Kusaba

Technicians.....Fred Asai, Tad Fujii

Part-time reporters..Betty Kanameishi, Bill Yamamoto

Circulation...Haruo Kawase

Secretaries.Yayeko Morita

Tomoko Yatabe

Stenoclists....Amy Minabe

Ailene Hamamoto

RELIGIOUS GROUP  
AIDS RELOCATION

An appeal to help Japanese Americans and Japanese coming to this city was sent last week to "the Christian Ministers of New York City" by the New York Church Committee for Japanese Work, was a story in a recent New York Times issue.

The appeal was "for understanding and cooperation in form of aid in matter of housing, employment, social contacts, church affiliations, and other adjustments, not for funds."

PARENTS' COUNCIL  
HOLD FIRST MEETING

The elementary school's parents' council held their initial meeting at 8H-9C Wednesday afternoon, it was disclosed by Dr. Enoch Dumas, elementary school principal.

JOBS AVAILABLE  
FOR TRANSLATORS

Jobs are available for Japanese translators, issei or kibe, for overseas duties, according to Mario Vecchio, placement officer. Salary will be around \$3,000 yearly, and applicants may secure further information at the employment office.

## PARENTS PAY VISIT

Mr. and Mrs. W.L. Campbell of Savannah, Ga. arrived in the center Thursday to visit their daughter, Maida G. Campbell, supervisor of the Silk Screen shop, according to Jack Ito, employee of the department.

This trio left for Denver Thursday for the weekend.

SCHOLARSHIP HONORS WON  
BY TWO AMACHE STUDENTS

Misses Kiku Fukuyama and Elinor Umezawa, daughters of Mr. and Mrs. K. Fukuyama and Mr. and Mrs. R. Umezawa respectively of this center, were among the 23 Doane college students who were cited at a special convocation, Sept. 23, for special scholarship honors won in 1942-43, it was revealed by the publicity department of Doane college, Nebr.

NEW INSTRUCTORS  
SWORN INTO OFFICE

Mrs. Nan S. Creaghe, county school superintendent of Prowers County, visited this center on Wednesday, to see that the newly-assigned teachers were sworn into office it was disclosed yesterday by Enoch Dumas, elementary school principal.

START FUND  
FOR SCHOLARSHIP

In the event that a scholarship fund is started all prospective college students may leave their names with Mary Morita at Paul J. Terry's office in the south administration building, according to the education section.

## TERRY TAKEN ILL

Paul J. Terry, superintendent of education was suddenly taken ill on Thursday, the education section revealed. Temporarily replacing him is Enoch Dumas, elementary school principal.

## YBA DONATION

A monetary donation was made to the Amache YPA by Hidetsugu and Katsumi Oyada, former members, who recently departed for Tule Lake.

## VISITING

## SOLDIERS

Pfc. Masashi Kusuda, Camp Crowder, Mo.; Pfc. George Marubashi, Camp Grant, Ill.; Pfc. Joseph Deguchi, Fort Sam Houston, Tex.; Pfc. O. Abo, Camp Robinson, Ark.; S/Sgt. T. Hirano, Sgt. Shigeru Suzuki, T/5 Toshio Morita, Pvt. Edwin Ohki, Pvt. Paul Ota-ya, Camp Shelby, Miss.; Sgt. Ned Nakamura, Cpl. Fred Haita, Fort Riley, Kans.; Pfc. Thomas Kimura, Yasuo Mori, (Rank Unknown) Camp Hale, Colo.

S/Sgt. Charles H. Fujii, T/4 Tom Furusho, Pvt. Soy Takechi, Pvt. Shipchiko Ishigaki, Pvt. S. Nagasoko, Camp Shelby, Miss.; 1st Shipmate Sam Kasai, New York.

## NOTICE..

To S. Kimura, he or she, please identify yourself with address and full name so we may publish your letter in the next issue. --ed

## JOB OPPORTUNITIES

Qualified bookkeeper, physician's office, \$40 wk, Detroit.

Two girls, addressing envelopes, \$115 mo, Detroit.

10 men, 18 yrs and over, 50 girls, 16 years or over, bakery work, no exp req, start \$26 wk and raise, Detroit.

Opportunity for domestic couple on estate, have separate house and be allowed use of a Chevrolet Coupe

for personal purposes, \$125 mo, Kansas City.

20 male and female workers for luggage manufacturing firm, may earn up to \$7 per day; woodworkers, 63 cts to 90 cts hr, Kansas City.

160 acre farm available for rent or employment for single or family man, 4-room house, wages--single, \$80 mo bd and rm, family man \$100 mo plus house and some commodities.

## HOSPITAL

# PRENATAL CLINIC HOURS TO CHANGE WEDNESDAY

Effective Wednesday, the prenatal clinic will be held on Wednesday mornings from 9 o'clock, according to Ruth Hudson, public health nurse. All patients are requested to make their appointments beforehand.

Also, the special baby clinic on Wednesday mornings has been discontinued, but sick babies will be admitted daily to the general afternoon clinic.

All immunizations for children will be given on Friday mornings from 9 o'clock, but vaccinations for whooping cough will be discontinued until further notice.

## CLEAN-UP CAMPAIGN

## RESIDENTS URGED TO PARTICIPATE

### Will Move Rec Hall Residents

All residents living in recreation halls will be moved into regular apartments as soon as vacancies occur, stated Edmund B. Eaklor, housing superintendent.

In connection with this, all movements must first be made through the block managers and receive the approval of the housing department, Eaklor said.

### SILK SCREEN SHOP EXTENDS INVITATION

The Silk Screen shop located at 6E recreation hall extends invitation to the new arrivals from Tule Lake, to visit or seek employment, according to Supervisor Aida Campbell.

## SEE?

The PIONEER staff is now working with a skeleton crew and we could use a few more full-time workers. Needed immediately are a couple of reporters and mimeograph operators.

Interested persons may apply at the PIONEER building anytime.

### SHOE REPAIR SHOP CLOSED, TO MOVE

The co-op shoe repair shop will be closed until further notice in order to transfer the equipment to the new building in Block 9F, the co-op office revealed.

### FANSLAN, SUGAHARA LEAVE FOR DENVER

Lewis Fanslan, registrar, accompanied by Kay Sugahara, left Thursday on a business trip to Denver, the employment office revealed. They are expected to return by Saturday.

In connection with the Fire Prevention week, a general clean-up campaign, from tomorrow through Saturday, should be participated in wholeheartedly by the residents, declared Lewis Dakan, sanitary engineer.

Residents should expose all bedding and mattresses to sun for a full day; air all furniture, closets, and clothing; spray where necessary for control of vermin; and discard all unnecessary material around the barracks, stated Dakan.

### VITAL STATISTICS

To Mr. and Mrs. Masaru Ota, 9L-11A, a girl, Sept. 29.

### MORE

### On Silk Screen

—continued from page 1—  
40 by 60 inches. Proof runs are now underway and prints are expected to be ready for the Training Aids section in Washington and the Training Aid center in New York City within the next week.

Sample prints for the first order on "Special Flags and Pennants", received two weeks ago, were sent out to the Navy Department in Washington. This contract calls for 10,000 copies and the actual run-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
to the  
by Patrick  
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

dear bdss:

guess you've heard by now that i was pulling stakes and no doubt you're as glad as hell. but you can't be half as glad as i am to be able to get away from the sight of that ugly mug you call a face. you must be related to mrs. prune face. (pardon me while i gargle.)

you haven't added to my enjoyment as a cub reporter on the staff but there were others who were human, or reasonable fascimiles, who made up for your jekyll-and-hyde disposition.

don't think i could ever forget the kids that have come and gone. they came in meek, mild and unaffected and went out weary, worn, and jaded, but wiser in the ways of the world. the trenchant atmosphere of the office usually proved too much. the staff turnover has been terrific, no less than 50 hoisting anchors since those days at 8F.

here and now i could let down my hair and talk about the parties and jies we've thrown, the overtime we put in (when we worked until the wee small hours), and the string of verbal and written beefs that came our way (inefficient! misleading!), but i'm not a sentimentalist so i won't elaborate, besides you're such a hard-head you wouldn't give a hang anyway.

much as i hate this--thank, you old coat, for keeping me in line, helping me over the bumps, and taking me for what i am. . . and say thank to the gang for me--from the booch translators, the leg-men, the head-cutters, the typists, the mimeo-boys to the top, top-man "slow joe" mclelland. their friendship means a lot. . . so long for now, this boy is headed for kansas city. . . love and kisses,

--patrick

ning will begin as soon as the sample prints are approved, stated Miss Campbell.

## FIRE PREVENTION WEEK

## Scouts Will Canvass Center

Participating in the Fire Prevention week, the Boy Scouts will canvass all blocks and administration area for fire hazards tomorrow and report them to District Commissioner Tokunaga who in turn will notify Vera Campbell, fire protection officer, announces Jack Ito, Scout leader.

All Scouts and leaders are requested to report to the 10F ball diamond tomorrow morning at 10 o'clock for last-minute instructions.

## ADAMS, ILL, WILL RESUME WORK SOON

Stanley E. Adams, assistant chief of internal security, has been ill with a cold since last week, but is expected to resume his duties next week, according to Police Chief Marlow Tomlinson.

## JANE UYEDA CHOSEN AS NEW SECRETARY

Jane Chizu Uyeda was selected as the new executive secretary for Blue Star Mothers' club, replacing Mrs. Fumi Gondo who recently handed in her resignation.

## RELOCATION

Jimmie M. Yamataka, New York, N. Y., Oct. 1.  
Minoru Okano, Denver, Colo., Sept. 28, to join sister.

Kazu Kuwahara, Minneapolis, Minn., Oct. 1.

James M. Kimura, Minneapolis, Minn., Oct. 1.

Roy Morio Yasuhira, Des Moines, Iowa, Sept. 30.

Joseph Patrick Ide, Excelsior Springs, Mo., Oct. 5.

## OUTDOOR STAGE CATCHES ON FIRE

The second fire of the week occurred Thursday noon when a blaze broke out at the 8F outdoor stage, resulting in slight damage, stated Nori Fujio, assistant chief of the fire department. The fire originated from the carelessness of children playing with matches under the stage.

## TULEANS MAY JOIN LOCAL BOY SCOUTS

Boys from Tule Lake who wish to join the Boy Scouts may register at 10E headquarters during regular office hours, stated District Commissioner Edward Tokunaga.

## WANTED

Experienced adult clerk (male), apply to Herbert T. Weiler, Room 8, North Administration building.

*Rustlings*

## HEART MOUNTAIN, Wyo...

With the coming of sudden warm weather, the agriculture department has harvested thousands of pounds of carrots and tomatoes for the first time.

A two-day carnival on September 25 and 26 was sponsored by the various divisions under the community activities department.

Culminating almost a year of training, 250 Heart Mountain girl scouts were honored at the Court of Awards for their year's achievement.

TOPAZ, Utah...

Center's 1140 hogs underwent a sorting. From November the hog section anticipates to supply most of the pork needed by the center.

Prepared for the benefit of the arrivals from Tule Lake, the historical section of the project reports division has compiled a booklet which were given to each incoming family.

Of the 1,829 residents who have left the center as of Sept. 15, 1,236 have gone out on indefinite leaves and 594 on seasonal leaves.

GILA, Ariz...

With 17 more cows added, one third of the milk needs of the center will soon be supplied by Gila's own dairy.

Ice bars and hot water bags have been distributed to each block by the Canal Red Cross to be used by the residents.

## ISSEI

## APPOINTED TEACHER

Dr. Shuichi Kusaka, Japanese alien, formerly on the University of California faculty, was appointed to the physics staff at Smith college, Northampton, Mass., by Miss Wu Chien Shiung, Chinese teacher of physics, was a news item in San Francisco Chronicle's This World.

Significant was the fact that hundreds of townspeople protested, but President Herbert J. Davis and Professor Oliver Larkin, head of the College Teachers' Union, ignored the clamor.

*Harvesting of Indian corn, sweet potatoes and cotton picking are underway.*

Four Gila's were accepted as instructors for the Army Language school at the University of Michigan.

Gila leads in the 10 relocation centers in the boy scouts and girl reserves membership, with 432 and 250 respectively.

Two more girls have been accepted by the U.S. Nurse corps, making a total of 4 Gila girls now in the Corps.

Starting Sept. 21, 10 miles of the Butte-Canal roads will be oiled.

In one week 286 Eastern defense clearances were issued, increasing the grand total of Gila's clearances to 1,598.

TULE LAKE, Calif...

With more contributions donated to the Scholarship fund, the fund total was boosted to \$1,333.41.

A new directory service has been started by the Tule Lake Red Cross, enabling persons going to other centers to contact their former friends.

ROCKY, Ark...

Construction of various additions and new buildings for the center is progressing according to plans.

William E. Case, principal of agriculture of the WRA in Washington, D.C., who recently visited the Rocky farms, highly commended the improvements of the farm program.





They said you 'forgot' to write a farewell column,' so (with three big brutes standing around and goading you) you let go--

Lots of things have happened since last October--most of them unexpected, and some of them pretty wonderful.

People came and people went. You had fun and you had worries.

You met people that you sometimes would've liked to kick. And you met people who gave you self-assurance--plus a little thing called faith.

A newspaper tells you things--in black and white.

Working in a newspaper office and knocking around with all kinds of people does much the same thing: it makes you see things in black and white.

For instance, you people who are afraid to relocate--forget it; your fear, that is. Naturally, there are different reasons for being afraid. But think it over.

Assuming you've decided on the type of job you want and the place you wish to tackle, what's stopping you? Fear of not making out? That's up to you, and worrying about it isn't going to help at all. Fear of public sentiment? By acting naturally and by being American without being too obvious about it, that problem will evaporate with time. Never been away from home alone and afraid you'll get lost? Oh, really--there can't be a second or tenth time without a 'first'!

So what if we are saying things you've been told time and again--repetition is one way to drum something into people's heads!

Oh well--if we haven't converted anyone else, we've thoroughly convinced ourselves. So--thanks for things and stuff. It's been fun, honest! (Okay, fellows--you can take away our last 67 lines for the PIONEER....)

## FIRE BREAKS OUT AT 11K MESS COAL BIN

The 11K mess coal bin caught fire from spontaneous combustion Wednesday morning, according to Jerry Sullivan, assistant chief fire protection officer. No damage was reported.

## PRE-SCHOOL

## HOURS RELEASED

The five pre-schools located at 7K, 9K, 11F, 11H, and 9E recreation halls will have two daily classes from 9 to 11 a.m. and 1 to 3 p.m., effective Monday, according to Dr. Enosh Dumas, elementary school principal. The morning classes will be for 3-year-old children and the afternoon for 4 year-olds.

## NISHIHARA IS NEW MATH INSTRUCTOR

Joe Nishihara, a recent arrival from Tule Lake, is replacing Shig Hiratsuka as mathematic instructor at the senior high school, the high school office re-

## Radamaker To Conduct Class

A new class in social investigation under the instruction of Dr. John A. Radamaker, community analyst, will be held every Tuesday and Thursday evenings from 7 to 9 at 3F-5D, stated Samuel Gordon, night school director.

College credit may be received for this course by making arrangements with the instructor, and interested persons are urged to attend.

## AMACHE SENIOR HIGH ENROLLMENT IS 697

Latest figures reveal that 697 students are enrolled in Amache senior high school, according to Miss Grace Lewis, vocational adviser.

An interesting fact is that there are more girls than boys, 352 to 345.

revealed. The latter is resuming his studies at the University of Wyoming.

## RECREATION ASSOCIATION SUFFERS \$176.62 LOSS

### INCOME AND EXPENSE STATEMENT

For the Month of  
August 1943

<b>INCOME:</b>		
Movies	\$ 630.35	
Miscellaneous Income	5.45	
Total Income		\$ 636.30
<b>EXPENSES:</b>		
Movie Expense	\$ 477.19	
Organized Athletic Expense	116.14	
Play Center Expense	140.44	
Amache Y. W. C. A.	25.00	
Amache Boy Scouts	25.00	
Miscellaneous Expense	29.15	
Total Expense		812.92
Net Deficit for August		\$ 176.62

### FINANCIAL STATEMENT

August 31, 1943

<b>ASSETS:</b>		
Cash on Hand	\$ 209.59	
Cash in Bank	1,847.28	
Total Assets		\$2,055.87
<b>LIABILITIES:</b>		
Accrued Expense	\$ 706.71	
Accrued Admission Tax	48.15	
Total Liabilities		\$ 754.86
<b>UNDISTRIBUTED NET INCOME</b>		
Net as of July 31,	\$1,477.63	
Less Deficit August	176.62	
Total Liabilities and Net Worth		1,301.01
		\$2,055.87

**"CHICAGO SPECIALS"****JOB OPPORTUNITIES LISTED****CHICAGO**

40 women, assemble radio microphones, 50 cts hr start.

30 girls, light factory work, exp dehydration, 55 cts hr start.

Four men, unloading cars, and men in molding dept, 80 cts hr no exp.

10 men, oil company warehouse, no exp, \$134 mo.

10 to 20 men or women, plastic work, 50 cts to 60 cts hr start, 1½ overtime.

Woodworker, machine or assembly work, some exp req, 75 cts hr.

12 men, drill press, 60 cts, 80 cts, and \$1 hr.

Bio-chemist, analytical chemists, and chemical engineers, wages on ability.

Lab assistants, \$100 mo, 75 cts hr overtime; three women lab tech, six mo to a year's training in bacteriology req, \$100 to \$150 mo; houseman for lab, \$100 mo.

Two graduate nurses, \$110 mo minimum.

Photostatic worker, wages on application; photographic retoucher, \$30 to \$35 wk; man to learn photographer's trade, \$100 mo start.

Bookkeepers, \$110 to \$115 mo start; stock girls, 50 cts to 75 cts hr; shipping and stock clerks wanted.

Secretaries, stenos, and typists, \$25 wk and up.

Cooks, \$45 wk.

Beauty operators and manicurists, \$30 wk and up. Several greenhouse openings.

Auto mechanics, \$1 hr and up; body and fenderman, car painters.

Domestics for single persons, \$15 wk and up.

Domestics for couples, \$150 mo and up.

100 typists (female), piece work averages 60 cts hr; 30 girls for clerical work, piece work average 50 cts hr; 10 men as mail, stock, and shipping clerks, 80 cts, 60 cts, and 70 cts hr respectively.

Three porters and vegetable man, restaurant, \$100 or \$110 mo start.

Four men, handle freight, 62½ cts hr.

Three men, bowling alley, \$26 wk start.

Two laborers, bottling co, 50 cts to 60 cts hr start, 1½ overtime; fillers,

85 cts hr, women, 52 cts to 60 cts hr start.

Eight girls, packing products, 50 cts hr.

Foundry workers, 67½ cts hr start, raise to 90 cts hr in 25 days.

10 men and women, light factory work as spray painters, 60 cts to 75 cts hr, 1½ overtime.

Four men to pack and make boxes, \$30 to \$45 wk.

Three female factory hands, 60 cts hr, 1½ overtime.

10 laborers for biscuit company, 55 cts hr to start.

40 men and women, press co, 62½ cts to 67 cts hr, 1½ overtime, average \$35 wk.

Six girls, dress firm, \$20 to \$22 wk, 40 hrs wk.

10 to 15 men, armature winders and testers, 40 cts hr; mach oprs, 50 cts hr, no exp req, 1½ overtime, raise as trade is learned.

Boys to feed candy machines, no exp req, 60 cts hr to start.

16 men, warehouse, \$40 wk minimum.

Engine exchange, machine shop workers, valve grinders and fitters, no exp req, 70 cts hr start, 1½ overtime, 52 hr wk, if applicants have machine shop training, \$1 hr to start.

12 men, bed and spring co, gen assembly work, 60 cts hr start.

Eight men and women, Nut Products co, 60 cts to 65 cts hr.

Five female assemblers, no exp, 50 cts to 55 cts hr start.

Washing machine and refrigerator repairman, \$50 to \$60 wk.

50 pin boys, bowling alley, \$8 to \$9 day.

Messenger, \$100 mo.

Men for wiring and soldering instruments, 60 cts hr 1½ overtime.

Man or woman, research work, physiology of muscular

tension, \$150 mo.

Opportunities for store managers with dept store exp.

Radio repairman, 5 yr exp, \$50 wk.

Bus boys, \$24 wk start plus two meals.

Female assistant, electric therapy, \$100 to \$125 mo bd and rm.

Nine men and women, candy maker helpers, no exp, 65 cts hr start.

**CLEVELAND**

Six girls, basket makers, \$85 mo bd and rm 1st mo, 65 cts hr and house thereafter.

Automatic screw mach, turret lathe, milling mach and grinder oprs, exp or inexp, 60 cts to 90 cts hr start, learn trade.

12 foundry workers, 75 cts hr start; maintenance mech, 85 cts to \$1.15 hr; man to learn wire drawing, 75 cts hr; four nail mach helpers, 85 cts to \$1.15 hr. Linotypist, \$40 wk start. Book binders, 60 cts to 70 cts hr.

Porter, morgue, \$100 to \$125 mo.

Man, silk screen process work, 90 cts to \$1 hr.

Optical workers, bench and shop men, grinder and polisher, wages on application; utility woman, 60 cts hr.

Auto mech, body and fender men, lubricators, car washers, tire men, utility men, top wages.

Domestics for singles, \$15 wk and up.

Domestics for couples, \$150 mo and up.

**DETROIT**

Two men, inexp, spray painting and plaster casting, 60 cts hr start, raise to 75 cts or \$1 hr.

Laborers, battery company, 70 cts hr for inexp, raise to 90 cts hr.

Laborers, glass company, 65 cts hr start.

Two laborers, no exp, bagging materials and loading, 89 cts hr start, 1½ overtime.

Warehouse laborers, 72½ cts hr 1½ overtime.

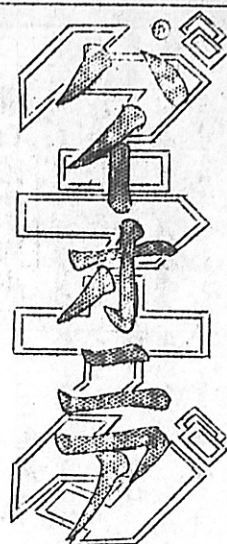
Dental tech, \$65 wk start.

Domestics for singles, \$15 wk and up.

Domestics for couples, \$150 mo and up.

**WANTED**

50 railroad workers, 50 cts hr, 1½ overtime over 60 hr wk, free trip to Amache on week-ends, \$1.25 daily for bd and rm. For details inquire at employment office.



# 防火週並に秋期衛生週

## 居住民の協力を要す

全国に亘る防火週は明後週より開始する事。

日曜日から開始される事に當り、ベル氏の発表に

なつて居るが當り町セ、依り、當り町の過去に

シ、其に協力すべし、在り、當り町の過去に依

り、幾多の規定が消防局の長官に平均一人に付

に通過され、居り、其の、依り、當り町の過去に

一部として左の如き注、依り、當り町の過去に

意事項を消防局長キヤ、依り、當り町の過去に

ンベル氏は発表し、依り、當り町の過去に

一、蠟燭使用に就いては、依り、當り町の過去に

特に注意し、依り、當り町の過去に

急の場合にのみ使用、依り、當り町の過去に

行病及び其の他の病菌を撲滅する意味に於て一般居住民の協調を要し、左の如き規定が発表され、

一、マトレス及び一切の寢具を一日中太陽に晒す事。

一、衣服及び家具を虫干し、クロセツトの大掃除を行ふ事。

一、害虫発生、怖れある箇所にスプレーする事。

一、バラツク裏手の不必要品は全部取捨て、木の横重ねは少々く、

片の建物より二尺以上の間隔を置く事。

尚スアレー等に必要なる材料は衛生部に於て供給され、居り、遠慮なく出頭受取らる度と

東部地方

轉住者の爲

特別列車仕立

最近當所より東部方面

再轉住者の激増に鑑み當局では之の便宜を計る爲、鉄道会社と契約し、シカゴ特別列車を仕立て、来る十月十二日、グナダを出発する事になつたと所長リンドレー氏は発表し、

之の計畫は現今市俄古方面に於て日系人に対する就職口の激増に伴ひ、幾多の移住民の日々出所する爲に立てられ、たものであつて、單に日系人の便宜を主眼とし、たし、のに外ならないものであると所長は追加して、

更に職業轉換課長ビキ、氏の語る所に依れば、事實、東部方面の就職口は日々激増し、一、あり、特本週、中諸君は全力を傾注して、火災に對する細心の注意を拂ふべきであり、

デリン・ミルワキー、セオリア、セントルイス、シンシナティ、トレド、ミニアポリス、カシス、

シティー、ユーク、ファイルダフィア等、多数の日系人を歓迎して、居り、就職契約無くして、誰でも出所出来る事になつてゐる。

尚向ふ二週、同市俄古、R月支局より再轉住係員が當所に出張し、一般の便宜を計る事になつて、居り、来る十月十一日の特別列車に便乗希望者は職業轉換所に照会され、度し、

防火週を迎へて

所長リンドレー

一、来る十月六日より、火災診療所は毎水曜日午前九時と、

一、特別の診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

の完遂に心掛け、而して清掃習慣の永続を計り、更に士氣を昂揚して、其の誇りを堅持し、民衆の良心を振起して、以て公衆の衛生を護り、出火の原因を除く様、切望するものであります。

私は茲に諸君の協力に全副の信頼と期待を、持ち、防火週のアプログラムが滞りなく終る、するやう切望して、已まな、次あり、

病院告示

一、来る十月六日より、火災診療所は毎水曜日午前九時と、

一、特別の診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

一、火災診療所は毎水曜日午前九時から午後五時まで、

本社

國旗寄贈に感謝

過日パイオニア新聞社の  
員より大形國旗を學校  
に寄贈された事は誠に  
時宜を得た而かも思慮  
深き御親切として感銘  
に堪へないところであ  
ります。目下國旗掲揚  
台を建設中でありまし  
て近く學校の前庭に翻  
々と翻る國旗を仰ぎ諸  
君の赤誠を永く記念し  
度いと存じます。  
茲に寸言を呈し深甚な  
る感謝の意を表します。  
教育課長  
ホールデン

ホールダー市

排日法案撤廃か

ホールダー市評議會は  
市民非市民に拘らず日  
系人に対する居住禁止  
令の撤廃案を協議中  
なりとホールダーデーリ  
キヤメラ紙は報いてゐる。

今後のWRMの方針と  
しては日系人を移住せ  
しむるに際し其の地方  
の輿論調査を撤廃せし  
結果ホールダー市にて  
も從來の排日法案に無  
に於ても時を移さずW  
RA攻撃の材料となし  
其の審同會が去る五月  
羅府に於て行はれWR  
Aより局長マイヤー  
氏の出張する處となり  
タイス委員會の唯一の  
証人として証言台に立  
つた者である。ベスト

タイス委員

審同會証人  
偽造罪に拘引

先般轉住所内の日系人  
は美食を給せられ贅  
澤極まる生活をしてゐ  
て去る五月羅府に於  
て拘られたタイス委員審  
同會の唯一の証人たりし  
アールベストは先日羅府  
に於て偽造罪に拘られ  
拘引され目下入獄中であ  
ると全國新聞は一斉に  
報いてゐる。右ベストは  
ホストン反ハートマンシ  
ン轉住所の賄係として勤  
務してゐたが或る事情  
により解雇されデンバー  
ホスト紙上に事實無根



遠眼の鏡

先日無記名投書が本社  
に舞ひ込んで来た。再  
三再四本紙で発表した  
如く無記名投書は紙上  
発表を許可されてゐない  
右投書は飼犬野良犬に  
關してのものであつた  
が尤々處がある。其の一  
部を記載してみよう。  
犬は飼へば尾を振つて

砂糖大限

労働者募集

格州ハリー市及格州ドリ  
ングトン市地方の砂糖大  
可愛いものであるが  
放し飼ひにしてゐられ  
ては野良犬と同様近所  
隣のものに誤に迷惑す  
る犬の増殖に程度問題  
で無制限に放置すると  
問題化する怖がある。  
折角丹精の花弁野菜類  
を踏み躪る糞尿所嫌  
はす放出する。夜中人  
の真由で喧嘩する。ど  
うにかならぬいものか  
去る水曜日夜十二日

武蔵の後任

武蔵の後任  
久的に出所して農家と  
して生計を樹てんと志  
す居住民は石西地方に  
移住すべく同氏は從德  
として今四半の任期  
督に就任した。エタ  
五マス小学校校長は発表し  
た。因に武村嬢は外部轉住  
の爲轉職した。あつた  
た。先日の大統領の上院  
報告書にも其の事を公  
かしてゐる。此の度就任  
されたエモンズ西部新  
司令長官も戦時局の許  
可あるまではと発表し  
てゐる。先日當所を参訪  
した評論家マクウィリア  
ム氏も此の日系人に対す  
る感情は大部分良好であ  
ると記者との會談に際  
し、何れも角度より見ても  
日系人の將來は光明  
問題が愈々本誌に



—  
—

ては此際より多くの人口を要する事は論ずる迄もないので多数居住民が自発的に来助される様重ねて要請する者である。尚同氏は各區長が従来通り人力勸員の斡旋を續行する様切望してゐる。

加州サリナス方面(山)  
日系人帰還に大反対

今加州サリナス住民は大統領に書面を以て同方面への日系人帰還を許容しない様請願した。

若はバタン戦に於て日本軍の爲に捕虜になつた同地方兵士百四十二名を代表し西部沿岸中右サリナス方面は日系人に對する感情は最も悪化してゐる關係上予詳事を未然に防止する爲の請願である。とバタン救済委員長は説明してゐる。

では收穫期に

ては收穫期に當り度其  
の收穫を挙がる事口不

ては此際より多くの人口を要する事は論ずる迄もないので多数居住民が自発的に来助される様重ねて要請する者である。尚同氏は各區長が従来通り人力勸員の斡旋を續行する様切望してゐる。

加州サリナス方面(山)  
 日系人帰還に大反対  
 今加州サリナス住民は大統領に書面を以て同方面への日系人帰還を許容しない様請願した。

若はバタン戦に於て日本軍の爲に捕虜になつた同地方兵士百四十二名を代表し西部沿岸中右サリナス方面は日系人に對する感情は最も悪化してゐる關係上予詳事を未然に防止する爲の請願である。とバタン救済委員長は説明してゐる。



# 豚哲学

うんぶぬ

(其の二)

右は一口に哲學と云ふが、哲學をんてものはさう簡單なもんぢやないんだ。オ一定義から始めなくちゃならぬ。サントヤナなんか定義と云ふ例もある事だ。より先に自己の存在からわしも堅苦しい、學を証明してかゝらなげ。説と云ふ事を抜きに。川はならぬ。なんて言て先づ身の上話からつづが位だ。其川に人始めて知らず識らずの間の哲學は五十年か、つて多少なり解れば好いんだがわい。羊豚の哲た豚哲學の真髓まで學は短かくて六ヶ月、得て三三四月で習事し。得て三三四月で習事し。意味深長なんだ。だから頭から哲學として説くとする。君等人間には解り悪いに相違ない。昔、釈迦様が菩提樹の所からのン

とやつて来り小で、最初に華嚴經と云ふわいの哲學の様に深遠な學説を説きになったが、世間の者が素養と云ふものを持合はせてゐなかつたので、さう解らぬ、其所で改めて幼稚園級の阿含經から説きになった。校長デヌウマ博士より本年度諸方針に關する詳細な説明があつた。後左の事項を協議した。一、學校と家庭との連絡を密接にする事。ニ、父兄母姉を召集する會合には必出席の事。三、教師不足の爲め幼稚園教師を起用する事。四、擴大された教室をベントするたため有志を募る事。五、校庭美化と防砂のため教室外側に灌木を植える事となり援助者を募ること。

## 社会学講習

今回社会学講習ラデメカール氏は毎火、木の酉夜午後七時より九時までF5Dに於て社会学を教授。大學入學資格の一助とする事

## 小学校父兄幹部會開催

右に就きデヌウマ校長は「教育の重要性は皆様が齊く認めて居るところであつて私は此際皆様が現在の境遇を篤と認識され、皆様の児童をして立派な米國市民たらしめる爲めに凡ゆる努力を捧げて、凡ゆる學校當局を支援される様要望する次第である」と語つた。

## 検疫期間に於ける警察署員の任務

一、當轉住所に籍を有し、一時的或は季節労働の目的の爲め外部に出る者に於て其の仕事を終り再び當所に歸所せし者の場合、検疫期間中と雖も入所を許可す。但し右條件の許に出働中の者に於て農閑期を利用して轉住所を訪問せし者は入所する事を禁ず。

- KEY TO TRANSLATION
- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1-Fire Prevention & Clean Up Week                 | 11-Letter to Editor                  |
| 2-"Chicago Special" Train for East Bound Evacuees | 12-Relocators                        |
| 3-James Lindley's Message on Fire Prevontion Week | 13-Man Power Shortage on Center Farm |
| 4-Notice From Hospital                            | 14-Salinas Would Ban Japs            |
| 5-Appreciation for High School Flag               | 15-Article By Sasabune               |
| 6-Boulder Lets Down Bars                          | 16-Social Research Taught            |
| 7-Dios Hearing's Star Witness Arrested            | 17-Parents' Council Meeting          |
| 8-"Telescope"                                     | 18-Notice From Police Dept.          |
| 9-Sugar Beet Workers Sought                       |                                      |
| 10-Mrs. Sugahara Replaces Martha Takemura         |                                      |

# LIL' NEEBO

1943		OCTOBER					1943
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	
					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24 31	25	26	27	28	29	30	

